

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 51 (1954)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Rapports ; Conférences ; Congrès

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Echo du cours des inspecteurs de ruchers

Comme la presse jurassienne l'a déjà relaté, au cours d'instruction pour les inspecteurs des ruchers du Jura bernois vient d'avoir lieu à Bonfol. C'est sur la demande du comité de la Fédération jurassienne des apiculteurs que M. le Dr Morgenthaler est intervenu auprès de la Direction de l'agriculture du canton de Berne pour que tous les inspecteurs du Jura ainsi que des suppléants soient mis en présence d'un cas de loque américaine ; les présidents des sections intéressées avaient également été conviés à cette journée d'instruction.

En l'absence de M. L. Goffinet, président, malade, c'est M. Henri Broquet, de Courtedoux, qui présida les débats de cette fructueuse journée qui se tint précisément à Bonfol, et il ne fut pas difficile de découvrir un foyer de loque, puisque tous les ruchers sont atteints de cette maladie inquiétante. Le programme de la journée fut très chargé. Après les salutations apportées par M. Broquet, qui ne cachait pas l'inquiétude qui règne en Ajoie, la parole fut donnée au commissaire cantonal, M. Dr Morgenthaler, qui analysa les lois et ordonnances qui régissent les maladies des abeilles. Il releva que la loque américaine est une des maladies les plus faciles à combattre puisqu'on connaît exactement le développement ; mais pour cela il faut agir avec toute l'efficacité que demandent les différents cas. M. Schneider, du Liebefeld, et les différents inspecteurs requis se chargèrent de démontrer soit les symptômes de la loque américaine, soit la désinfection et l'assainissement des colonies loqueuses, tandis que M. Gassmann définit exactement le rôle des surveillants des ruchers dans la lutte contre les maladies des abeilles. Il le fit de la manière objective dont il a le secret, reconnaissant qu'il est humainement impossible à un inspecteur cantonal de suivre de près les déplacements de colonies dans leurs rayons respectifs. C'est le motif pour lequel l'orateur a insisté pour que les surveillants, hommes de confiance de la société d'apiculture, soient instruits à leur tour afin de lutter avec un succès certain contre les maladies des abeilles. A cet effet, la section Jura-Nord a établi un projet de règlement des surveillants des ruchers dans lequel sont relevés les tâches et les droits de nos hommes de confiance. Le plaidoyer en faveur de l'éducation des surveillants a retenu l'attention et l'approbation de tous les participants de cette journée de Bonfol.

Relevons encore qu'au cours de l'après-midi, plusieurs surveillants des ruchers de la section d'Ajoie se sont joints aux inspecteurs jurassiens pour suivre avec eux les différents travaux et également émettre leur opinion. Mais disons que cette journée d'instruction était uniquement destinée aux inspecteurs qui de leur côté pouvaient se faire accompagner par un suppléant, les présidents des sections y étant officiellement conviés.

Après ce cours d'instruction, les inspecteurs ayant complété leur bagage de connaissances, seront chargés de leur côté, d'instruire les hommes de confiance locaux et nous voulons espérer qu'avec la compréhension de tous les apiculteurs, la lutte qui sera menée atteindra le but que recherchent les comités de nos différentes sections jurassiennes.

Après une journée si bien remplie, M. H. Broquet leva la séance, non sans avoir remercié les différents orateurs du jour et en rompant une lance en faveur d'une apiculture saine dans le Jura compréhensif.

L.

## Une séance du comité de la Fédération jurassienne

Samedi dernier, le comité de la Fédération jurassienne d'apiculture a tenu une séance à Delémont au cours de laquelle différentes questions furent passées en revue. Présidée par M. Lucien Goffinet, de

Buix, l'assemblée a tout d'abord examiné la maquette présentée par M. Stucki, artiste-peintre à Biel, maquette dont la réalisation doit figurer au cortège de l'Exposition nationale d'agriculture à Lucerne lors de la journée bernoise le 5 octobre prochain. En effet, lors d'une séance précédente, M. Loeffel, directeur de l'Ecole d'agriculture de Courtemelon, a présenté une demande de subside à la Fédération jurassienne en vue de parfaire aux frais de la représentation jurassienne au cortège symbolique de la journée bernoise. La quote-part des apiculteurs jurassiens de 300 francs ayant été accordée au comité d'initiative, ce dernier a chargé M. Stucki de présenter une maquette pour la réalisation d'un motif apicole. Or, le sujet présenté, quoique acceptable dans ses grandes lignes, n'eut pas l'heure de plaire aux membres présents, car le second sujet que doit présenter le char, ne cadrait pas de façon heureuse avec l'apiculture. Après discussion, M. Gassmann, président de la section Jura-Nord, fut chargé de se mettre en relation avec M. Loeffel et de lui soumettre les suggestions des apiculteurs.

La question de la vente et de l'achat des miels a également retenu toute l'attention du comité et il a été décidé de renouveler le contrat passé avec la Fédération des associations agricoles du canton de Berne, toutefois avec des conditions améliorées.

Puis, la question de la loque sévissant en Ajoie fut à nouveau à l'ordre du jour. Il fut décidé de demander à M. le Dr Morgenthaler, commissaire cantonal pour les maladies des abeilles, d'intervenir avec rigueur pour que toutes les mesures jugées nécessaires pour l'assainissement des ruchers de Bonfol et Lugnez-Damphreux soient prises sans retard.



## LA VIE DE NOS SECTIONS

### Nécrologie

#### Société d'Apiculture de Grandson et Pied du Jura

##### † Armand Bettex

A nouveau notre section est en deuil.

Il y a quelques mois, nous avons rendu l'ultime devoir à deux vétérans : MM. Mayor et Thibaud ; aujourd'hui, 20 juillet 1954, nous sommes informés du décès d'Armand Bettex, enlevé à l'âge de 72 ans, après une longue et pénible maladie.

Notre ami avait été frappé en février 1953 d'une crise cardiaque qui l'avait rendu infirme, dans l'impossibilité de vaquer aux travaux demandés par sa ferme et par son rucher, sis aux Granges-des-Bois, rière Ursins.

En octobre, je lui avais rendu visite et avais mis ses ruches en hivernage.

Dans l'intervalle, c'est M. Robert Bovay, à Ursins, qui s'est occupé de son apier.